

SENATO DELLA REPUBBLICA

XV LEGISLATURA

Doc. XII-bis
N. 17

ASSEMBLEA PARLAMENTARE DELLA NATO

Risoluzione 351

Il futuro della Bosnia-Erzegovina nella Comunità Euroatlantica (*)

Annunziata il 29 gennaio 2007

L'ASSEMBLÉE,

1. *Réaffirmant* son attachement indéfectible à la paix et à la stabilité dans les Balkans;

2. *Convaincue* que l'avenir de cette région réside dans son intégration totale au sein des institutions euro-atlantiques;

3. *Louant* le rôle que la communauté internationale a joué, sous la conduite du Haut représentant, en soutien au processus de stabilisation et de réforme en Bosnie-Herzégovine;

4. *Se félicitant*, en particulier, de l'étroite collaboration entre l'OTAN et l'Union européenne dans la gestion de la transition entre SFOR et EUFOR;

5. *Reconnaissant* que le gouvernement de Bosnie-Herzégovine a déjà pris de nombreuses mesures pour promouvoir et institutionnaliser une réforme politique, économique et sociale;

6. *Se réjouissant* du bon déroulement des élections générales libres et loyales d'octobre dernier;

7. *Préoccupée*, toutefois, par des informations selon lesquelles, la campagne électorale aurait été marquée par des tensions et une radicalisation illustrés notamment par des déclarations remettant en question les fondements mêmes de l'Etat bosnien; et

8. *Déplorant* qu'un accord sur une réforme constitutionnelle n'ait pu être conclu avant les élections;

9. *Soulignant* que le développement des relations entre la Bosnie-Herzégovine

(*) Présentée par la Commission sur la dimension civile de la sécurité et adoptée par l'assemblée plénière le vendredi 17 novembre 2006, ville de Québec, Canada.

et les institutions euro-atlantiques requiert la poursuite du processus de réforme et un resserrement de la coopération avec le Tribunal pénal international pour l'ex-Yougoslavie (TPIY);

10. *Rappelant* la responsabilité et le rôle politiques primordiaux des parlementaires;

11. INVITE INSTAMMENT le nouveau gouvernement et le nouveau parlement de Bosnie-Herzégovine:

a) à démontrer, par la poursuite du processus de réforme, leur ferme attachement à la consolidation d'un Etat multiethnique opérationnel;

b) à répondre aux besoins urgents de leurs citoyens en votant les réformes politiques, économiques et sociales fondamentales, en particulier dans les secteurs de la police, de l'éducation, de l'administration publique et de l'économie;

c) à rouvrir dès que possible des discussions sur le futur cadre constitutionnel qui devrait garantir la prééminence de la citoyenneté sur l'appartenance ethnique et la pleine protection des droits des minorités, conformément aux normes internationales;

d) à renforcer leur coopération avec le TPIY et améliorer encore les procédures pour le jugement des criminels de

guerre devant les tribunaux de Bosnie-Herzégovine;

12. INVITE INSTAMMENT les gouvernements et parlements des pays membres et des pays partenaires de l'Alliance atlantique:

a) à continuer d'épauler le gouvernement et le parlement de Bosnie-Herzégovine dans le processus de réforme;

b) à soutenir l'inclusion de la Bosnie-Herzégovine dans le Partenariat pour la paix de l'OTAN à condition que ce pays coopère pleinement avec le TPIY et poursuive sa réforme de la défense;

c) à appuyer la redéfinition progressive de la présence internationale en Bosnie-Herzégovine suivant l'évolution de la situation politique intérieure;

d) à promouvoir la coopération la plus étroite possible entre les organisations internationales concernées — dont l'ONU, l'Union européenne, l'OSCE et l'OTAN — dans la gestion de cette transition;

e) à appuyer la décision du Comité politique et de sécurité de l'Union européenne de réduire les troupes en 2007 au vu des résultats encourageants des élections législatives et présidentielles qui se sont tenues début octobre tout en tenant compte de la situation de la région.

Resolution 351

on

The future of Bosnia and Herzegovina
in the Euro-Atlantic Community (*)

The Assembly,

1. *Reaffirming* its strong commitment to peace and stability in the Balkans;

2. *Convinced* that the future of the Balkans lies in their full integration into Euro-Atlantic institutions;

3. *Commending* the role played by the international community, under the leadership of the High Representative, in support of the stabilisation and reform processes in Bosnia and Herzegovina;

4. *Praising*, in particular, the close co-operation between NATO and the European Union in managing the transition from SFOR to EUFOR;

5. *Acknowledging* the many steps that the government of Bosnia and Herzegovina has already taken to promote and institutionalise political, economic and social reform;

6. *Welcoming* the successful organisation of October's free and fair general elections;

7. *Concerned*, however, by reports of a tense and radicalised election campaign, including statements which put into question the very foundations of the Bosnian state; and

8. *Regretting* that an agreement on constitutional reform could not be secured before the elections;

9. *Emphasising* that the continuation of the reform process and closer co-operation with the International Criminal Tribunal for the former Yugoslavia (ICTY) are required for the further development of the country's relations with Euro-Atlantic institutions; and

10. *Reiterating* the central responsibility and accountability of parliamentarians;

11. *URGES* the new government and parliament of Bosnia and Herzegovina:

a) to demonstrate their firm commitment to the consolidation of a functioning multi-ethnic state through the continuation of the reform process;

b) to address the pressing needs of their citizens by passing the essential political, economic and social reforms, in particular in the fields of police, education, public administration, and economy;

c) to re-engage as soon as possible in talks on a future constitutional framework, which should ensure the supremacy of citizenship over ethnicity, as well as the full protection of minority rights, in accordance with international standards;

d) to enhance co-operation with the ICTY and improve further the process for trying war criminals in Bosnia and Herzegovina's courts system;

(*) Presented by the Committee on the Civil Dimension of Security and adopted by the plenary assembly in Friday 17 November 2006, Québec City, Canada

12. *URGES* the governments and parliaments of member and partner countries of the North Atlantic Alliance:

a) to assist further the government and parliament of Bosnia and Herzegovina with the reform process;

b) to support the inclusion of Bosnia and Herzegovina in NATO's Partnership for Peace programme, pending its full co-operation with the ICTY and the continuation of its defence reform;

c) to support the progressive redefinition of the international presence in

Bosnia and Herzegovina, as warranted by political developments in the country;

d) to promote the closest possible co-operation between relevant international organisations, particularly the United Nations, the European Union, the OSCE and NATO, in managing this transition;

e) to support the decision of the Political and Security Committee of the European Union to reduce the troops in 2007 in the light of the positive results of the presidential and parliamentary elections at the beginning of October while having regard to the regional situation.

N. B. Traduzione non ufficiale

Assemblea parlamentare della NATO

Risoluzione 351

Il futuro della Bosnia-Erzegovina nella Comunità Euroatlantica ¹

L'Assemblea,

1. *Ribadendo* il suo fermo impegno nei confronti della pace e della stabilità nei Balcani;

2. *Convinta* che il futuro dei Balcani risieda nella sua totale integrazione all'interno delle istituzioni euroatlantiche;

3. *Lodando* il ruolo che la comunità internazionale ha svolto, sotto la guida dell'Alto Rappresentante, a sostegno del processo di stabilizzazione e di riforma in Bosnia-Erzegovina;

4. *Plaudendo*, in particolare, alla stretta collaborazione fra la NATO e l'Unione europea nella gestione della transizione fra SFOR ed EUFOR;

5. *Riconoscendo* che il governo della Bosnia-Erzegovina ha già adottato numerosi provvedimenti per promuovere ed istituzionalizzare la riforma politica, economica e sociale;

6. *Rallegrandosi* per il buono svolgimento delle elezioni politiche libere e regolari dell'ottobre scorso;

7. *Preoccupata, tuttavia*, dalle informazioni secondo cui la campagna elettorale sarebbe stata contraddistinta da tensioni e da una radicalizzazione riscontrabili, in particolare, in alcune dichiarazioni che rimettono in discussione i fondamenti stessi dello Stato bosniaco, e

8. *Deplorando* che non sia stato possibile concludere un accordo su una riforma costituzionale prima delle elezioni;

9. *Sottolineando* che il proseguimento del processo di riforma ed una più stretta cooperazione con il Tribunale penale internazionale per l'ex Jugoslavia (ICTY) sono essenziali per l'ulteriore sviluppo delle relazioni tra il Paese e le istituzioni euroatlantiche;

10. *Richiamando* la responsabilità ed il ruolo fondamentale dei parlamentari;

11. *SOLLECITA* il nuovo governo ed il nuovo parlamento della Bosnia-Erzegovina a:

a) dimostrare, con il prosieguo del processo di riforma, il loro fermo impegno verso il consolidamento di uno Stato multietnico in grado di funzionare;

b) rispondere alle urgenti necessità dei loro cittadini approvando le riforme politiche, economiche e sociali fondamentali, in particolare nei settori della polizia, dell'istruzione, della pubblica amministrazione e dell'economia;

(*) Presentata dalla Commissione sulla dimensione civile della sicurezza e adottata dall'Assemblea in seduta plenaria venerdì 17 novembre 2006 a Québec City, Canada.

c) impegnarsi nuovamente, non appena possibile, in colloqui sul futuro quadro costituzionale che dovrebbe garantire la preminenza della cittadinanza sull'appartenenza etnica e la piena tutela dei diritti delle minoranze, in conformità con gli standard internazionali;

d) rafforzare la loro cooperazione con l'ICTY e migliorare le procedure per il giudizio dei criminali di guerra dinanzi ai tribunali della Bosnia-Erzegovina;

12. *SOLLECITA* i governi ed i parlamenti dei paesi membri e dei paesi *partner* dell'Alleanza Atlantica a:

a) continuare a sostenere il governo e il parlamento della Bosnia-Erzegovina nel processo di riforma;

b) sostenere l'inclusione della Bosnia-Erzegovina nel programma di Partenariato per la pace della NATO in attesa

che il Paese cooperi pienamente con l'ICTY e porti avanti la riforma della propria difesa;

c) appoggiare la progressiva ridefinizione della presenza internazionale in Bosnia-Erzegovina in funzione dell'evolversi della situazione politica interna;

d) promuovere la cooperazione più stretta possibile fra le organizzazioni internazionali interessate, in particolare l'ONU, l'Unione europea, l'OSCE e la OTAN, nella gestione di questa transizione;

e) sostenere la decisione della Comitato politico e di sicurezza dell'Unione europea di ridurre le forze nel 2007 alla luce dei risultati positivi delle elezioni presidenziali e politiche dei primi di ottobre, tenendo conto della situazione nella regione.

